Chapter Four 第四章

Communicable Disease Division

The Communicable Disease Division maintains a comprehensive network of communicable disease notifications; conducts detailed epidemiological investigations on disease outbreaks; and institutes appropriate control measures and health advice to stop disease propagation. It also collects, collates, analyses and disseminates surveillance data on communicable diseases; establishes a central communicable disease information system and generates regular reports; develops and coordinates a communicable disease surveillance system for the Pearl River Delta Region; and develops specialised expertise in the surveillance of targeted infections of public health importance.

傳染病部

傳染病部管理傳染病綜合通報網絡;就疫症 爆發進行詳細的流行病學調查;及推行適當 的控制措施及健康指引,以遏止疫症蔓延。 該部亦收集、整理、分析及發放傳染病監測 數據;設立中央傳染病資訊系統及定期編製 報告;發展及協調珠江三角洲的傳染病監測 系統;以及發展對公共衛生有重要影響的傳 染病專業知識。





Non-communicable Disease Division

The Non-communicable Disease Division is responsible for surveillance and control of non-communicable diseases of significance to the Hong Kong population and formulation of strategies in relation to cancer prevention, cardiovascular health, men's health, etc.

非傳染病部

非傳染病部負責監測及控制對香港市民有重 要影響的非傳染病,並就預防癌症、心血管 健康及男士健康等制訂策略。